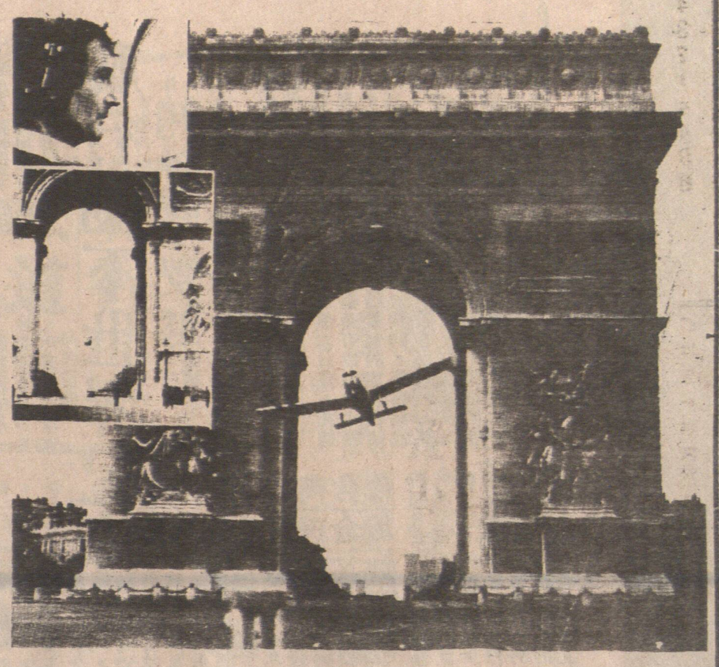
本拿比電器修理公司
524-2440（廿四小時服務）
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN。特價優待舊顧，九折優待書英，保證滿意。

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
修理雨水溝　安裝沙井
Wet Basements Made Dry
接駁政府大廈承接消防火喉
電動通渠修理漏水
831 Commercial Dr. Van.
電話：294-4935 炳記
All Work Fully Guaranteed

最後的表演 穿過凱旋門

法國機師阿倫・馬察退休，他表演一次最大胆的奇技，就是在去年十月十八號星期日早上駕飛機穿過凱旋門。這事不易做，在他之前，祇在一九一九年八月七號有人做過，駕的是雙翼飛機。二十七歲的馬察飛行三十年，各種飛行工具都駕駛過，穿過凱旋門是他的一生夢想，加此做了之後，他的執照就被吊銷，永不能再駕飛機，所以要臨退休時才能做。



生男生女定律的發現者

人類的性細胞（精子或卵子）各有染色體四十六枚，可以依照形狀（X形或Y形）和大小湊成二十三雙。不過，精子的染色體能湊合成對的只有二十二雙，決定性別的第二十三雙是由X形和Y形合成，至於卵子的第二十三雙染色體全是X形的。所以，胎兒從母親處接受的一定是X染色體，從父親處接受的可能是X染色體，也可能是Y染色體，如果X加X，將是女嬰，如果X加Y則是男嬰。發現這個遺傳定律的是捷克布爾諾修道院院長格雷戈・門德爾，他是在十九世紀中葉開始研究這項工作的。

中英洗地毡
電式機器，上門洗各種地氈，即晴即到，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收三十三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：253-0982　251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

藝術屋
春節特價
特備中國各地年畫及名畫複印品
由專家爲氣胞選配各種櫥裝
一律八折優待
藍櫥室地址：
3306 CAMBIE
（17 AVE.）
電話：876-5232

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地氈，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。　批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada
Tel. (604)687-3530

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

Alcan
Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：420-1125

許氏宗親會複選揭曉

一九八二年度新任全體職員表

正主席：錦浩　副：平山
正秘書：松登　副：文俠
正財政：連暢　副：伯賀
公共關係：澤華
核數：瑰琦
監督：郁林
正總務：郁槐　副：英俊
正康樂：郁棠　副：郁桃
實業部長：超傑　副：朝恩
正秘書：光銳　副安邦
正財政：連暢　副：洪勝
顧問：秉信　副：典渠
　　番仍
　　鶴章

本會定明於一九八二年一月十號星期日下午四時至六時在本會禮堂舉行新舊職員交代典禮特此敬照全體會員

企連打民治黨分部一九八二年至一九八三年職員表

正主委：黃瑞河　副：胡炳權
正秘書：胡柏棠　副：梁文惠
正財政：黃瑞河　副：胡柏棠
正外交：胡柏棠　副：黃國英
正監察：梁文惠　副：鍾榮進
核數：全體

企連打達權支社一九八二年至一九八三年職員表

正社長：梁文惠　副：黃瑞河
正議長：胡榮權　副：古耀文
正書記：胡柏棠　副：梁文惠
正監督：陳國華　副：黃育榮
正財政：黃瑞河　副：胡柏棠
正外交：梁振榮　副：黃瑞河

中文學校招生
雲哥華華人長老會中文學校招生，由一月十六日開課，逢星期六早上九時半至十二時上課，報名請電：三二四－四九二一或三二一－七三九八

司公築建新緻
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE.
VANCOUVER, B.C.　PHONE: 874-4905
中英：251-5268
大小坭水木工
新舊土庫間格
修理新舊水喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水凋

訃告

先嚴孔藩號阜存馬公府君廣東台山縣白沙鄉石公坑村人痛於一九八二年元月十一日上午四時半壽終於聖約瑟醫院積閥享壽八十有五歲不孝子文仲文富文坤等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八二年元月十四日下一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人（黃換）繼室黃環愛
孤哀子紹碧媳陳悅珠
生慈侍下孤子文富媳馬愛儀
孤子文坤
孤哀女月霞壻黃傳參
孤女佩霞壻（李耀光）
男孫匡復孫媳黃佩儀
男孫匡平孫媳方麗芬
男孫兆聰
曾男孫德明啓明威明
曾女孫美玉美婷小美
外孫女黃秀梨外孫壻余述堯
外孫女黃麗梨外孫壻李柏
外孫女黃麗珍黃雪清
外孫女彩嫦外男孫祖立
外曾男孫三名外曾女孫三名
侄（文景）侄媳黃如寶
侄文肯侄媳朱美仙
侄孫錫康侄孫媳李祝嫻
侄孫錫强錫建
侄女孫玉玲
侄曾男孫達進達權
侄曾女孫永寶
治喪處：549 PRIOR ST 派亞街五四九號
禮堂：254-2680

哀謝

不孝偉溢偉濯偉國等侍奉無狀
禍延
先妣方門關氏琴娣太夫人痛於一九八一年十二月十七日上午十一時病逝於中央醫院積閥享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服已於一九八一年十二月廿三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園叨蒙
各位宗親戚友親臨執紼厚賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

杖期夫周文煥
哀子炳炎媳黃月英
炳漢媳盧惠蘭
男孫仲明偉明
女孫小鳳小燕小玲
苑玲苑珊
誼女盧如彩壻黃兆恩
許孫男女三名
夫妹媚素（適黃門）
妹夫【黃維傑】
外甥男黃榮衍
外甥女黃月轉（適周門）
外甥壻周仲榮
外甥孫男均暢超强
外甥孫女秀霞淑嫻
同叩謝

（賻儀）黃兆恩合家四百五十元，關榮揖合家二百五十元，炳超合家，黃榮衍合家，盧偉生合家，胡炳生合家（美國）黃武能合家（以上每一百元）
盧廣衡合家，秉憲，在璋，（以上每五十元）方達球合家卅元，國立合家，方耀堂合家，廣揚合家，榮爵合家，（以上每廿元）黃金合夫婦，柏林合家，崇健合家，道藝合家，蘇威利，蔡英錦，黃紀强合家，張培斌合家，道明，慕軾合家，日旺合家，道年合家，司徒添財合家，黃福來合家，天長夫人，陳仕永合家，謝振忠合家，（以上每十元）
黃禮，瑞藻合家，黃業偉合家，（以上每五元）
（花圈）黃樹鏡，周瑞傑合家同，周錫簡合家，陳拱辰蔡培同，余卓凡夫婦敖珍源同，周國琛夫婦，周在尚合家，周雪昂黃君良合家同，關榮揖美宗合家同，盧偉生偉雄同，黃兆恩如彩合家同，黃仕榮合家，黃哥路，周炳超合家，關華灣玉清合家同，鄭國安合家，黃榮衍合家，周炎祺合家，黃紀賡合家（點城）周耀明合家（點城）周仲榮合家，周崇德合家，周桃理合家，大漢公報同人，周仲猷合家，周在意新朝合家同，周威權合家，周炳舜合家，周本立合家，（吳立民，黃榮燊，陳景韶，嚴章，黃福威，梁報同）
（黃大成，吳一平，劉令，陳南，鴻秀卿，陳秋霖，林岳鎏，張澤林，黃就，雷民盼，呂頌韶，黃啓珉，曾愛玲，楊國榮，徐兆華，黃振光，伍淑華，唐元立，曾子康，趙坤德，余雲，同）
（素車）周松位，周新朝，炎祺，仲猷，方仕新，炎桓。
（扶靈）威權，新朝，秩榮，松位，廣揚，炎祺。
惠賜芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲指止

哀謝

先室周門黃氏如心太夫人之喪經於一九八一年十二月三十日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙
宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

謝

孤哀子偉溢偉濯偉國
媳婦司徒氏關氏
男孫永任瑞明瑞星
女孫淑芬淑清淑芳
瑞珠瑞萍瑞球
大嫂關氏
二兄富協
妹琴英
侄偉堂偉湘能創
侄婦關氏楊氏關氏
侄女蕙蓮蕙卿俊秀俊愛
侄壻謝奇鶴周連生
侄孫述堯立憲先覺國興
侄孫婦梁氏
侄孫女美華美娟美霞
寶珠珍珠瑪麗
甥子謝鼎登吳慕松
同泣謝

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：方勵强夫人　電話：298-4623
沾士：324-4135
伯威：254-7519
黃富：922-2203